Attuatore comando motore 1 canale 8A EIB - da incasso

1 channel 8A EIB motor command actuator - flush-mounted

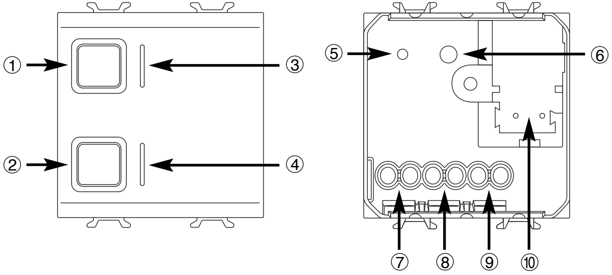
Actionneur commande moteur 1 canal 8 A EIB - encastrable

Actuador mando motor de 1 canal 8A EIB - empotrable

1-Kanal Antrieb Motorsteuerung 8A EIB - für Unterputzmontage



GW 10 797 GW 12 797 GW 14 797



① **Pulsante comando locale 1 (SU)** - *Local command button 1 (UP)* - Bouton de commande locale 1 (HAUT) - *Pulsador mando local 1 (SUBIR)* - Taste lokale Steuerung 1 (AUF)

② **Pulsante comando locale 2 (GIÙ)** - *Local command button 2 (DOWN)* - Bouton de commande locale 2 (BAS) - *Pulsador mando local 2 (BAJAR)* - Taste lokale Steuerung 2 (AB)

③ **LED stato uscita SU e localizzazione notturna** - *LED output status UP and night -time location* - LED d'état sortie HAUT et de localisation nocturne - *LED estado salida SUBIR y localización nocturna* - LED für Status Ausgang AUF und Nachtanzeige

④ **LED stato uscita GIÙ e localizzazione notturna** - *LED output status DOWN and night -time location* - LED d'état sortie BAS et de localisation nocturne - *LED estado salida BAJAR y localización nocturna* - LED für Status Ausgang AB und Nachtanzeige

⑤ **LED di programmazione indirizzo fisico** - *Physical address programming LED* - LED de programmation adresse physique - *LED de programación dirección física* - LED für Programmierung physikalische Adresse

⑥ **Tasto di programmazione indirizzo fisico** - *Physical address programming button* - Touche de programmation adresse physique -*Tecla de programación dirección física* - Taste für Programmierung physikalische Adresse

⑦ **Uscita relè (GIÙ)** - *Output relay (DOWN)* - Sortie relais (BAS) - *Salida relé (BAJAR)* - 7 Ausgang Relais (AB)

⑧ **Uscita relè (SU)** - *Output relay (UP)* - Sortie relais (HAUT) - *Salida relé (SUBIR)* - Ausgang Relais (AUF)

⑨ **Comune** - *Common* - Commun - Común - Allgemein

⑩ **Terminali bus** - *Bus terminals* - Borniers bus - *Terminales bus* - Busanschlüsse

INDICE

pag.

DESCRIZIONE GENERALE 4

INSTALLAZIONE 6

PROGRAMMAZIONE CON SOFTWARE ETS 8

DATI TECNICI 9

DESCRIZIONE GENERALE

L'Attuatore comando motore 1 canale 8 A EIB - da incasso permette di comandare il movimento di tapparelle, tende e veneziane motorizzate. I 2 relè di uscita, uno per la salita e l'altro per la discesa, sono interbloccati per evitare danneggiamenti al motore collegato.
I comandi di movimento possono giungere da dispositivi di comando o sensori del sistema di Building Automation, tramite il bus KNX/EIB, oppure essere generati localmente mediante i due pulsanti frontali. L'attuatore è alimentato dalla linea bus ed è dotato di 4 LED frontali: 2 verdi per la segnalazione del movimento della tapparella in corso (salita/discesa) e 2 ambra per la localizzazione notturna.

Funzioni

L'attuatore viene configurato con il software ETS per realizzare le funzioni elencate qui di seguito.

Funzioni di comando:
- gestione movimento salita/discesa/arresto
- regolazione lamelle
- comando di movimento in posizione relativa (0%-100%)
- regolazione automatica posizione lamelle

Scenari:
- memorizzazione ed attivazione di 8 scenari (valore 0-63)
- abilitazione/disabilitazione memorizzazione scenari da bus

Comandi prioritari:
- parametrizzazione posizione al termine della forzatura

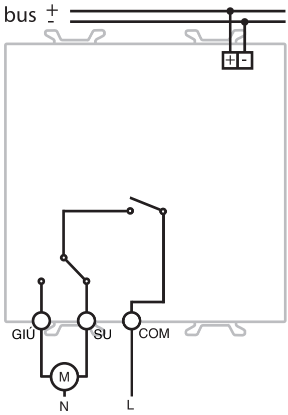
Comando di blocco:
- parametrizzazione posizione alla fine del blocco

Allarmi:
- gestione posizione di allarme (fino a 3 sensori) e monitoraggio periodico oggetti di ingresso

Informazioni di stato:
- invio su bus parametrizzabile
- segnalazione ultimo movimento eseguito
- segnalazione posizione (0%-100%)

Altre funzioni:
- parametrizzazione comportamento uscita alla caduta/ripristino tensione su bus

Schema connessioni

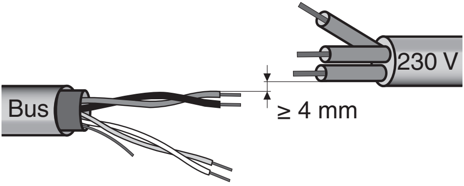




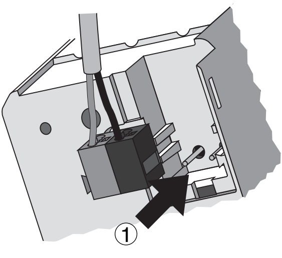
ATTENZIONE: l'installazione del dispositivo deve essere effettuata esclusivamente da personale qualificato, seguendo la normativa vigente e le linee guida per le installazioni KNX/EIB, che sono riportate nel Manuale Tecnico.

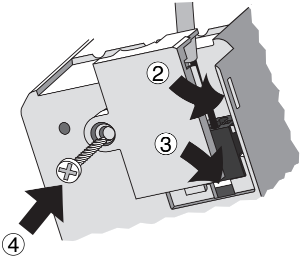
Connessioni elettriche

Distanza minima bus - linea elettrica

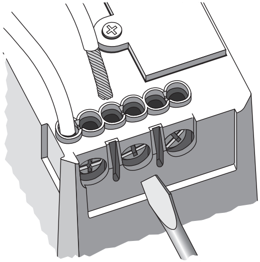


Fissaggio morsetto ad innesto





Connessione carichi



Completamento

Inserire il dispositivo in un supporto Chorus, facendo attenzione che i pulsanti di comando locale si trovino a sinistra.
Completare eventualmente il supporto con altri dispositivi Chorus o coprifori e fissarlo al contenitore prescelto (scatola da incasso, scatola da parete, etc.).
Applicare la placca di finitura.

PROGRAMMAZIONE CON SOFTWARE ETS

Il dispositivo deve essere configurato con il software ETS.
Informazioni dettagliate sui parametri di configurazione e sui loro valori sono contenute nel Manuale Tecnico.

DATI TECNICI

ITALIANO

Comunicazione	Bus KNX/EIB
Alimentazione	Tramite bus KNX/EIB, 29 V dc SELV
Cavo bus	KNX/EIB TP1
Assorbimento corrente dal bus	8 mA max
Elementi di comando	1 tasto miniatura di programmazione indirizzo fisico 2 pulsanti di comando locale
Elementi di visualizzazione	1 LED rosso di programmazione indirizzo fisico 2 LED verdi di segnalazione stato uscite 2 LED ambra di localizzazione notturna
Elementi di attuazione	1 relè 8 A unipolare con fase derivata 1 relè 8 A unipolare con contatto in scambio e fase derivata
Contatto di uscita	2 NA da 8 A (AC1) / 5 A (AC15) - 250 V ac
Corrente max per tipologia carico	Carico resistivo: 8 A Motori e motoriduttori: 3 A
Ambiente di utilizzo	Interno, luoghi asciutti
Temperatura di funzionamento	-5 ÷ +45 °C
Temperatura di stoccaggio	-25 ÷ +70 °C
Umidità relativa	Max 93% (non condensante)
Connessione al bus	Morsetto ad innesto, 2 pin Ø 1 mm
Connessioni elettriche	Morsetti a vite, sezione max cavi: 4 mm^2
Grado di protezione	IP20
Dimensione	2 moduli Chorus
Riferimenti normativi	Direttiva bassa tensione 2006/95/CE Direttiva compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE EN50428, EN50090-2-2
Certificazioni	KNX/EIB

CONTENTS

page

GENERAL DESCRIPTION 12

INSTALLATION 14

PROGRAMMING WITH ETS SOFTWARE 16

TECHNICAL DATA 17

GENERAL DESCRIPTION

The 1 channel 8 A EIB motor command actuator – flush-mounted controls the movement of motorised shutters, curtains and blinds. 2 output relays, one for UP and one for DOWN movements, are interlocked to avoid damage to the connected motor. The movement commands can be accessed through Building Automation control or sensor devices using the KNX/EIB bus, or they can be generated locally using the front buttons.
The actuator is powered by the bus line and is fitted with 4 front LEDs: 2 green LEDs to indicate that the shutters are moving (up/down) and 2 amber LEDs for night localisation.

Functions

The actuator is configured by the ETS software to achieve one of the functions listed below.

Control functions
- up/down/stop movement control
- lath regulation
- movement command to relative position (0%-100%)
- automatic regulation of the lath position

Scenes:
- memorising and activation of 8 scenes (value 0-63)
- enabling/disabling memorising of scenes via bus

Priority controls:
- setting of the position at the end of the forced command

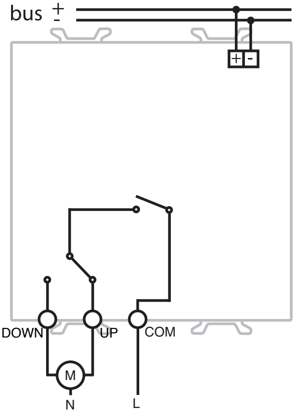
Block command:
- Setting of the position at the end of the block command

Alarms:
- management of alarm positions (up to 3 sensors) and periodic monitoring of input objects

Status information:
- sending to bus with settable parameters
- information on last performed movement
- position indication (0%-100%)

Other functions:
- output behaviour setting during bus blackout/reinstatement

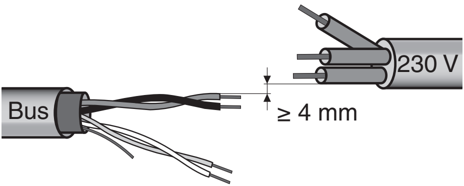
Connection diagram



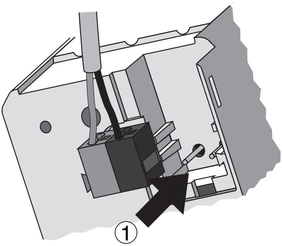
WARNING: only qualified personnel are permitted to install this device, according to the regulations in force and guide lines provided for KNX/EIB installation in the Technical Manual.

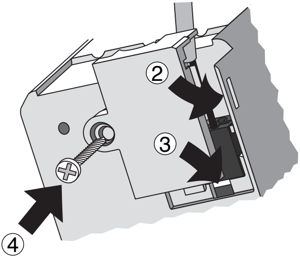
Electrical connections

Minimum bus distance - electrical power line

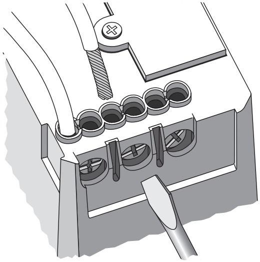


Slot in terminal fixing





Loads connection



Completing installation

Insert the devices into a Chorus support, making sure the two local command buttons are on the left.
Complete the installation with other Chorus devices or hole covers and fix it to the relative container (flush-mounted box, wall-mounted box etc).
Apply the finish plate.

PROGRAMMING WITH ETS SOFTWARE

This device must be configured using the ETS software.
Detailed information on the configuration parameters and their values can be found in the Technical Manual.

TECHNICAL DATA

Communication	KNX/EIB Bus
Power Supply	By KNX/EIB Bus, 29 V dc SELV
Bus cable	KNX/EIB TP1
Bus current consumption	8 mA max
Control elements	1 mini physical address programming key, 2 relay local command buttons
Display elements	1 red physical address programming LED, 2 green output status indicator LEDs, 2 amber LED for night localisation
Actuator elements	1 single-pole 8 A relay with phase branch circuit 1 single-pole 8 A relay with exchange contact and phase branch circuit
Output contact	2 NO 8 A (AC1) / 5 A (AC15) - 250 V ac
Max current per load type	Resistive load: 8 A Motors and reduction units: 3 A
Ambit of use	Indoors, dry places
Operating temperature	-5 ÷ +45 °C
Storage temperature	-25 ÷ +70 °C
Relative humidity	Max 93% (no condensation)
Bus connection	Slot in terminal, 2 pin Ø 1 mm
Electrical connections	Screw terminals, Max cable width: 4 mm^2
Protection rating	IP20
Dimensions	2 Chorus modules
Reference standards	Low Voltage Standard 2006/95/CE Electromagnetic Compatibility Standard 89/336/CEE EN50428, EN50090-2-2
Certifications	KNX/EIB

SOMMAIRE

page

DESCRIPTION GENERALE 20

INSTALLATION 22

PROGRAMMATION AVEC LOGICIEL ETS 24

DONNEES TECHNIQUES 25

DESCRIPTION GENERALE

L'Actionneur de commande moteur 1 canal 8 A EIB - encastrable - permet de commander le mouvement de volets, rideaux et persiennes motorisés. Les 2 relais de sortie, un pour la montée et l'autre pour la descente, sont interverrouillés pour éviter d'endommager le moteur connecté.
Les commandes de mouvement peuvent arriver de dispositifs de commande ou de capteurs du système de Building Automation, grâce au bus KNX/EIB, ou bien être engendrées localement grâce aux deux boutons frontaux.
L'actionneur est alimenté par la ligne bus et est équipé de 4 LED frontales : 2 LED vertes pour signaler que le mouvement du volet est en cours (montée / descente), et 2 LED ambre pour la localisation nocturne.

Fonctions

L'actionneur est configuré avec le logiciel ETS pour réaliser les fonctions énumérées ci-après.

Fonctions de commande :
- gestion du mouvement montée / descente / arrêt
- réglage des lamelles
- commande de mouvement en position relative (0%-100%)
- réglage automatique de la position des lamelles

Scénarios :
- enregistrement en mémoire et activation de 8 scénarios (valeur 0-63)
- activation / désactivation de la mémorisation des scénarios par bus

Commandes prioritaires :
- paramétrisation de la position à la fin du forçage

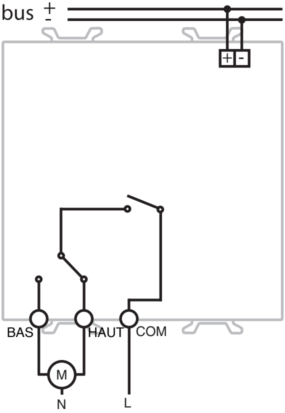
Commande de blocage :
- paramétrisation de la position à la fin du blocage

Alarmes :
- gestion de la position d'alarme (jusqu'à 3 capteurs), et monitorage périodique des objets d'entrée

Informations d'état :
- envoi sur bus paramétrable
- signalisation du dernier mouvement exécuté
- signalisation de la position (0%-100%)

Autres fonctions :
- paramétrisation du comportement sortie à la chute / au rétablissement de la tension sur bus

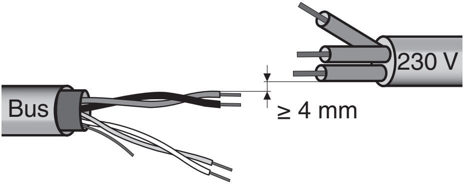
Schéma des connexions



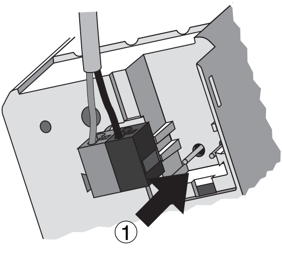
ATTENTION : l'installation du dispositif ne doit être effectuée que par du personnel qualifié, conformément à la réglementation en vigueur et aux lignes directrices pour les installations KNX/EIB, qui sont exposées dans le Manuel Technique.

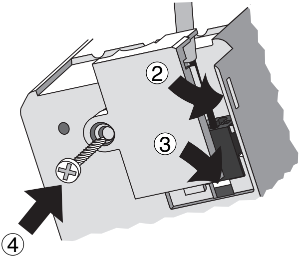
Connexions électriques

Distance minimale bus - ligne électrique

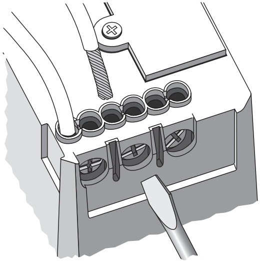


Fixation de la borne à fiche





Connexion charges



Achèvement

Insérer le dispositif dans un support Chorus, en faisant bien attention que les boutons de commande locale se trouvent à gauche.
Compléter éventuellement le support avec d'autres dispositifs Chorus ou avec des cache-trous, et le fixer au conteneur choisi (boîte encastrable, boîte au mur, etc.)
Appliquer la plaque de finition.

PROGRAMMATION AVEC LOGICIEL ETS

Le dispositif doit être configuré avec le logiciel ETS.
Le Manuel Technique contient des informations détaillées sur les paramètres de configuration et sur leurs valeurs.

DONNÉES TECHNIQUES

Communication	Bus KNX/EIB
Alimentation	Avec bus KNX/EIB, 29 V cc SELV
Câble bus	KNX/EIB TP1
Absorption du courant par le bus	8 mA max
Eléments de commande	1 touche miniature de programmation adresse physique 2 boutons de commande locale
Eléments d'affichage	1 LED rouge de programmation de l'adresse physique 2 LED vertes de signalisation de l'état sorties 2 LED ambre de localisation nocturne
Eléments d'actionnement	1 relais 8 A unipolaire avec phase dérivée, 1 relais 8 A unipolaire avec contact en échange et phase dérivée
Contact de sortie	2 NO 8 A (AC1) / 5 A (AC15) - 250 V ca
Courant max par typologie de charge	Charge résistive: 8 A Moteurs et motoréducteurs: 3 A
Milieu d'utilisation	A l'intérieur, lieux secs
Température de fonctionnement	-5 ÷ +45 °C
Température de stockage	-25 ÷ +70 °C
Humidité relative	Max. 93% (sans condensation)
Connexion au bus	Borne à fiche, 2 pin Ø 1 mm
Connexions électriques	Bornes à vis, section max. câbles: 4 mm^2
Degré de protection	IP20
Dimension	2 modules Chorus
Normes de référence	Directive basse tension 2006/95/CE Directive compatibilité électromagnétique 89/336/CEE EN50428, EN50090-2-2
Certifications	KNX/EIB

ÍNDICE

pag.

DESCRIPCIÓN GENERAL... 28

INSTALACIÓN... 30

PROGRAMACIÓN CON UNIDAD BASE EASY 32

DATOS TÉCNICOS 33

El actuador mando motor 1 canal 8 A EIB - empotrable permite controlar el movimiento de persianas, cortinas y venecianas motorizadas. Los 2 relés de salida, uno para la subida y el otro para el descenso, están interbloqueados para evitar que se dañe el motor conectado.
Los mandos de movimiento pueden provenir de dispositivos de mando o sensores del sistema de Building Automation, mediante el bus KNX/EIB, o ser generados localmente mediante los pulsadores frontales.
El actuador está alimentado por la línea bus y está dotado de 4 LED frontales: 2 verdes para la señalización del movimiento de la persiana en curso (subida/descenso) y 2 ámbar para la localización nocturna.

Funciones

El actuador se configura con el software ETS para realizar las funciones indicadas a continuación.

Funciones de mando:
- gestión movimiento subida/bajada/parada
- regulación láminas
- mando de movimiento en posición relativa (0%-100%)
- regulación automática posición láminas

Escenarios:
- memorización y activación de 8 escenarios (valor 0-63)
- habilitación/deshabilitación memorización escenarios desde bus

Mandos prioritarios:
- parametrización posición al final del forzado

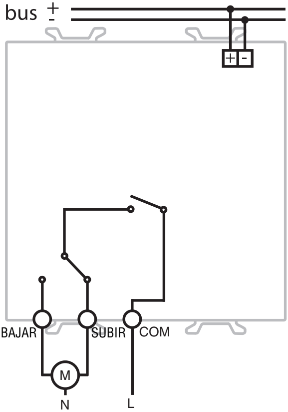
Mando de bloqueo:
- parametrización posición al final del bloqueo

Alarmas:
- gestión posición de alarma (hasta 3 sensores) y monitoraje periódico objetos de entrada

Informaciones de estado:
- envío en bus parametrizable
- señalización último movimiento efectuado
- señalización posición (0%-100%)

Otras funciones:
- parametrización comportamiento salida a la caída/reajuste tensión en bus

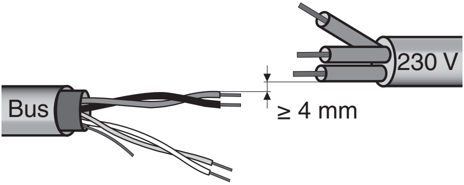
Esquema conexiones



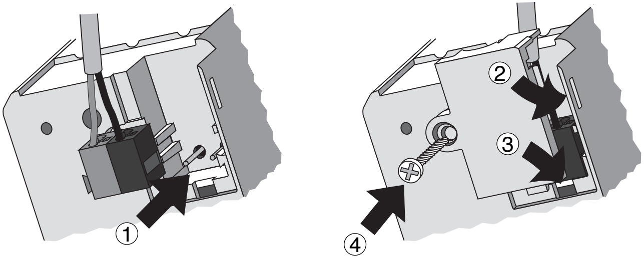
ATENCIÓN: La instalación del dispositivo debe efectuarse exclusivamente por personal cualificado, siguiendo la normativa vigente y las líneas guía para las instalaciones KNX/EIB, que se indican en el Manual Técnico.

Conexiones eléctricas

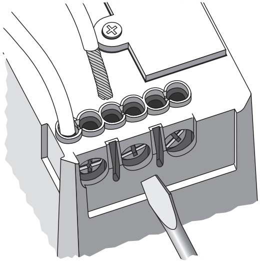
Distancia mínima bus - línea eléctrica



Fijación borne de conexión



Conexión cargas



Finalización

Introducir el dispositivo en un soporte Chorus, prestando atención a que el pulsador de mando local se encuentre a la izquierda.
Completar el soporte con otros dispositivos Chorus o tapas ciegas y fijarlo al contenedor elegido previamente (caja empotrable, caja de pared, etc).
Aplicar la placa de acabado.

PROGRAMACIÓN CON SOFTWARE ETS

El dispositivo debe configurarse con el software ETS.
Informaciones detalladas en los parámetros de configuración y sus valores están contenidos en el Manual Técnico.

DATOS TÉCNICOS

Comunicación	Bus KNX/EIB
Alimentación	Mediante bus KNX/EIB, 29 V cc SELV
Cable bus	KNX/EIB TP1
Absorción de corriente desde el bus	8 mA máx
Elementos de mando	1 tecla miniatura de programación dirección física
	2 teclas de mando local
Elementos de visualización	1 LED rojo de programación dirección física
	2 LED verdes de señalización de estado salidas
	2 LED ámbar de localización nocturna
Elementos de actuación	1 relé 8 A unipolar con fase derivada
	1 relé 8 A unipolar con contacto en intercambio y fase derivada
Contacto de salida	2 NA 8 A (AC1) / 5 A (AC15) - 250 V ac
Corriente máx para tipo cargo	Carga Resistiva: 8 A
	Motores y motorreductores: 3 A
Ambiente de uso	Interno, lugares secos
Temperatura de funcionamiento	-5 ÷ +45 °C
Temperatura de almacenaje	-25 ÷ +70 °C
Humedad relativa	Máx 93% (no condensante)
Conexión al bus	Borne de conexión, 2 pin Ø 1 mm
Conexiones eléctricas	Bornes con tornillo, sección máx cables: 4 mm^2
Grado de protección	IP20
Dimensión	2 módulos Chorus
Referencias normativas	Directiva baja tensión 2006/95/CE
	Directiva compatibilidad electromagnética 89/336/CEE
	EN50428, EN50090-2-2
Certificaciones	KNX/EIB

INHALTSVERZEICHNIS

Seite

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG 36

INSTALLATION 38

PROGRAMMIERUNG MIT DER ETS-SOFTWARE 40

TECHNISCHE DATEN 41

DEUTSCH

Der 1-Kanal Antrieb Motorsteuerung 8 A EIB - für Unterputzmontage ermöglicht die Steuerung von motorisierten Rollladen, Vorhänge und Jalousie. 2 Ausgangsrelais, eines zum Öffnen und das andere zum Schließen sind verriegelt, um eine Beschädigung des angeschlossenen Motors zu verhindern.
Die Bewegungsbefehle können das Gerät über Steuereinrichtungen oder Sensoren des Building Automation Systems über den Bus KNX/EIB erreichen, oder lokal über die Tasten der Frontblende generiert werden.
Der Antrieb wird über die Buslinie versorgt und ist mit 4 grünen LEDs auf der Vorderseite ausgestattet: 2 grüne für die Anzeige der momentanen Rollladenbewegung (Heben/Senken) und 2 orange für die Nachtanzeige.

Funktionen

Der Antrieb wird mit der ETS-Software konfiguriert, um die nachfolgend aufgeführten Funktionen zu realisieren.

Steuerfunktionen:
- Bewegungssteuerung Heben/Senken/Stopp
- Lamelleneinstellung
- Bewegungssteuerung in relativer Position (0%-100%)
- Automatische Lamelleneinstellung

Szenen:
- Speicherung und Aktivierung von 8 Szenen (Wert 0-63)
- Freigabe/Sperre Speicherung von Szenen über Bus

Zwangsführungen:
- Parametrierung Position am Ende der Zwangssteuerung

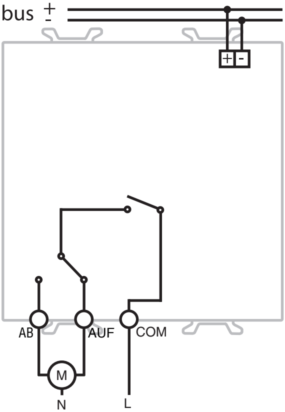
Blockierbefehl:
- Parametrierung Position am Ende der Sperre

Alarme:
- Steuerung Alarmposition (bis zu 3 Sensoren) und periodische Überwachung der Eingangsobjekte

Statusinformationen:
- Übermittlung an Bus parametrierbar
- Meldung letzte ausgeführte Bewegung
- Positionsmeldung (0% - 100%)

Andere Funktionen:
- Parametrierung Verhalten des Ausgangs bei Abfall/Wiederherstellung Busspannung

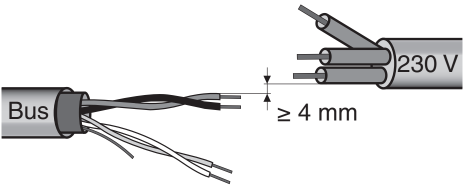
Schema Anschlussschema



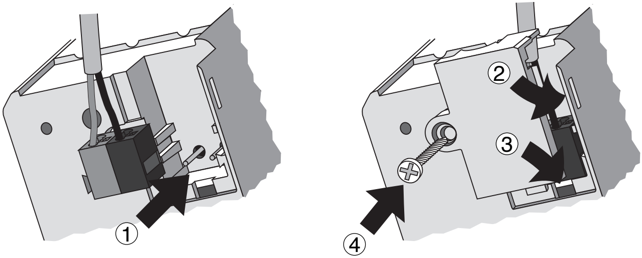
ACHTUNG: Die Installation des Geräts darf ausschließlich von qualifiziertem Personal gemäß der gültigen Richtlinie und den Installationsrichtlinien für KNX/EIB Installationen erfolgen, die im Technischen Handbuch beschrieben werden.

Elektrische Anschlüsse

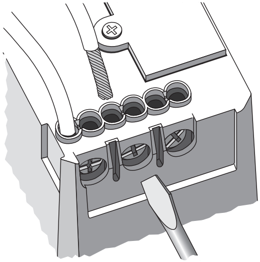
Minimaler Abstand Bus - Stromleitung



Befestigung Einrastklemmen



Verbraucheranschluss



Vervollständigung

Das Gerät in einen Chorus-Halter einsetzen, dabei beachten, dass sich die lokalen Bedientasten auf der linken Seite befinden.
Den Halter eventuell mit anderen Chorus-Geräten oder Lochabdeckungen vervollständigen und im gewünschten Gehäuse montieren (Unterputz-, Aufputzdose, usw.).
Die Frontblende montieren.

PROGRAMMIERUNG MIT ETS-SOFTWARE

Das Gerät muss mit der ETS-Software konfiguriert werden.
Detaillierte Informationen zu den Konfigurationsparametern und ihren Werten können dem Technischen Handbuch entnommen werden.

Kommunikation	Bus KNX/EIB
Stromversorgung	Über KNX/EIB Bus, 29 V dc SELV
Buskabel	KNX/EIB TP1
Stromaufnahme des Bus	max. 8 mA
Bedienelemente	1 Miniatur-Programmiertaste für physikalische Adresse 2 lokale Bedientasten
Anzeigeelemente	1 rote Programmier-LED physikalische Adresse 2 grüne LEDs für Anzeige Ausgangsstatus 2 orange LEDs für Nachtanzeige
Antriebselemente	1 Relais 8 A, einpolig mit abgezweigter Phase 1 Relais 8 A, einpolig mit Wechselkontakt und abgezweigter Phase
Ausgangskontakt	2 NO 8 A (AC1) / 5 A (AC15) - 250 V ac
Max. Strom je nach Verbraucherart	Ohmsche Last: 8 A Motoren und Motorgetriebe: 3 A
Nutzungsumgebung	Innen, trockene Standorte
Betriebstemperatur	-5 ÷ +45 °C
Lagertemperatur	-25 ÷ +70 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	max. 93% (nicht kondenswasserbildend)
Busanschluss	Steckklemme 2 Pin Ø 1 mm
Elektrische Anschlüsse	Schraubklemmen, max. Kabelquerschnitt: 4 mm^2
Schutzgrad	IP20
Abmessungen	2 Module Chorus
Normverweise	Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG EMV-Richtlinie 89/336/EWG, EN50428, EN50090-2-2
Zertifizierungen	KNX/EIB

NOTE

NOTE

cod. 7.01.5.064.4

Ai sensi dell'articolo 9 comma 2 della Direttiva Europea 2004/108/CE e dell'articolo R2 comma 6 della Decisione 768/2008/CE si informa che responsabile dell'immissione del prodotto sul mercato Comunitario è:
According to article 9 paragraph 2 of the European Directive 2004/108/EC and to article R2 paragraph 6 of the Decision 768/2008/EC, the responsible for placing the apparatus on the Community market is:

GEWISS S.p.A Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) Italy Tel: +39 035 946 111 Fax: +39 035 945 270 E-mail: qualitymarks@gewiss.com

SAT

+39 035 946 111
8.30 - 12.30 / 14.00 - 18.00
lunedì ÷ venerdì - monday ÷ friday

24h **+39 035 946 260**

sat@gewiss.com
www.gewiss.com

ULTIMA REVISIONE 03/2011